

2008年3月25日
討論文件

**立法會
發展事務委員會**

**推行旺角、油麻地、上環、灣仔及銅鑼灣
綠化總綱圖的綠化工程**

目的

本文件旨在就一項撥款申請，以推行旺角、油麻地、上環、灣仔及銅鑼灣綠化總綱圖的綠化工程，諮詢委員意見，並尋求支持。

背景

2. 當局一直積極推廣綠化工作，藉以改善我們的居住環境。綠化工作和改善空氣質素，兩者關係更是息息相關。品種豐富而色彩繽紛的樹木、灌木和花草可營造一個清新、美麗和舒適的環境，改善我們的居住環境，並提高我們的生活質素。

3. 推動綠化其中一個關鍵是制定及推行綠化總綱圖。綠化總綱圖旨在為經選定的地區訂定整體綠化綱領，並擬定主題種植及栽種品種，使各區展示不同的風貌。由於綠化的機會可於不同時間出現，綠化總綱圖會涵蓋短期、中期和長期的綠化措施。短期措施與地區的規劃相互配合，不會影響現有土地用途或交通安排，並可於一至兩年內實施。至於需配合其他發展計劃或需私人參與的綠化措施則歸類為中期措施。長期措施則指地區的最終綠化遠景，包括建議如在主要公路兩旁建立綠化長廊。要達致這遠景，需配合市區重建等發展。

4. 正如在2007年12月18日向本委員會的匯報，我們的目標是在2009年年初左右完成制定市區綠化總綱圖的工作，然後會把重點轉放在新界方面。

就旺角、油麻地、上環、灣仔及銅鑼灣綠化總綱圖的綠化工程將提交予工務小組委員會/財務委員會的撥款申請

5. 我們現請各委員就推行旺角、油麻地、上環、灣仔及銅鑼灣綠化總綱圖的綠化工程諮詢意見，並尋求支持。作為背景資料，我們在取得本委員會支持後，於2006年12月1日獲財務委員會批准顧問研究，以制定上述綠化總綱圖和設計綠化工程。

6. 顧問研究及設計工作現已完成。為推展工程，我們現在建議尋求工務小組委員會在2008年4月23日的會議上通過提升下列工程計劃的部分工程的級別：

- (a) **35CG** - 九龍西綠化總綱圖 — 研究及工程；以及
- (b) **36CG** - 港島綠化總綱圖 — 研究及工程

建議提升級別的部分，範圍包括：

- (a) 在旺角及油麻地(**附件 1** 所載圖則上以藍色顯示的部分) 種植、培植約 2 000 棵樹和 400 000 棵灌木；
 - (b) 在上環、灣仔及銅鑼灣 (**附件 2** 所載圖則上以藍色顯示的部分) 種植、培植約 2 200 棵樹和 500 000 棵灌木；
 - (c) 種植地準備工作、土質改良和樹木固定裝置；
 - (d) 建造所需的花槽；以及
 - (e) 進行附屬工程，包括設置灌溉設施。
- 7. **附件 3** 所載的合成照片，顯示部分建議綠化工程的設計視覺效果。

8. 按付款當日價格計算，估計這項工程計劃的建設費用為1億2,500萬元（**35CG** 的部分為5,610萬元和**36CG**的部分為6,890萬元）。分項數字如下：

	百萬元			
	35CG	36CG	總計	
(a) 全部綠化工程費用	41.4	51.0	92.4	
(i) 栽種和培植	26.0	30.7	56.7	
(ii) 種植地準備工 作、土質改良及 固定樹木裝置	5.6	7.8	13.4	
(iii) 設置所需的花槽	3.9	5.1	9.0	
(iv) 附屬工程	5.9	7.4	13.3	
(b) 顧問費	8.4	10.3	18.7	
(i) 施工階段	0.9	1.0	1.9	
(ii) 駐工地人員費用	7.5	9.3	16.8	
(c) 應急費用	5.0	6.1	11.1	
小計	54.8	67.4	122.2	(按 2007 年 9 月價格計算)
(d) 價格調整準備	1.3	1.5	2.8	
總計	56.1	68.9	125.0	(按付款當日 價格計算)

9. 如撥款獲得批准，建議的種植工程將在2008年9月展開，預期2009年12月完成，然後進行1年培植期。

10. 我們估計建議的綠化工程引致的每年經常開支為900萬元。為進行綠化工程而開設的職位約有171個（141個工人職位和30個專業／技術人員職位），共需2 310個人工作月。

公眾諮詢

11. 在制定旺角、油麻地、上環、灣仔及銅鑼灣綠化總綱圖過程中，我們採用了「加強地區參與模式」，並與區議會緊密合作。

12. 在下述會議中，各區議會均支持有關綠化總綱圖：

- (a) 中西區區議會食物環境衛生及工務委員會於 2007 年 9 月 13 日的會議；
- (b) 灣仔區議會於 2007 年 9 月 18 日的會議； 以及

(c) 油尖旺區議會於 2007 年 9 月 27 日的會議。

13. 各區議會亦支持以下的綠化總綱圖主題：

(a) 上環、灣仔及銅鑼灣

- 建議以各種鮮明色帶的「彩虹」作為香港島北面沿海地區的主題。該地區歷來不斷以一層層帶狀發展至今，各演變出不同特色的地帶。

(b) 旺角及油麻地

- 建議以「海濱風光」為主題，配合西九龍的海濱特色，為該區居民創造一個海濱休閒帶。
- 建議以「綠色萬花筒」作為中部核心地區的主題，加強現有景點故有特色，包括天后廟、玉器市場及花墟，以彰顯豐富的文化歷史脈絡。
- 建議以「休閒園地」為主題，描繪一系列相連的優質休憩用地，包括京士柏山和港鐵紅磡站。

—— 14. **附件4**顯示上環、灣仔及銅鑼灣的綠化主題，而**附件5**則顯示旺角及油麻地的綠化主題。

未來路向

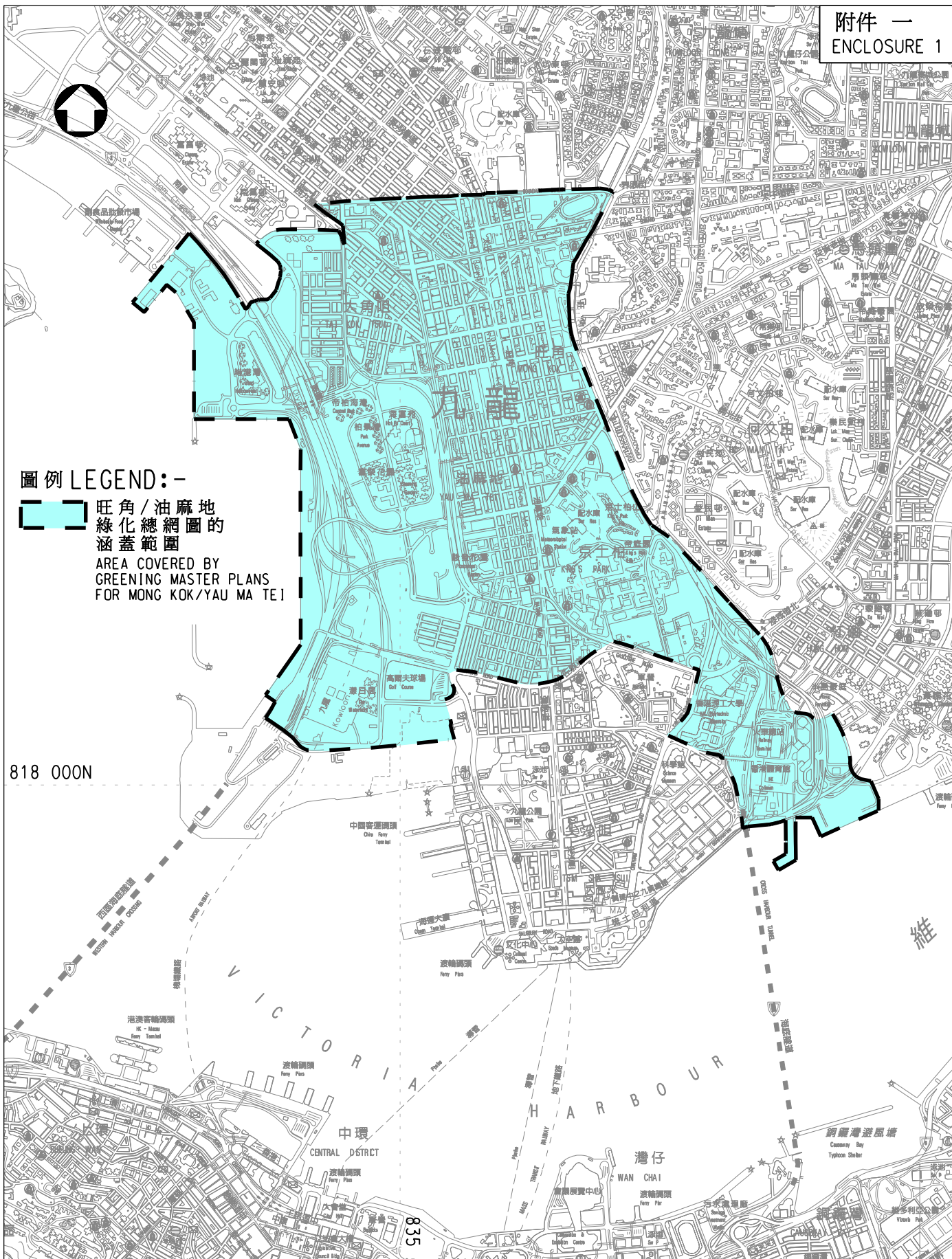
15. 如獲本委員會支持，我們將會在2008年4月向工務小組委員會申請撥款，以提升建議綠化工程的級別。

附件

- 附件 1 – 旺角及油麻地綠化總綱圖涵蓋範圍
- 附件 2 – 上環、灣仔及銅鑼灣綠化總綱圖涵蓋範圍
- 附件 3 – 部份建議綠化工程的合成照片

附件 4 – 上環、灣仔及銅鑼灣的綠化主題
附件 5 – 旺角及油麻地的綠化主題

發展局
2008 年 3 月

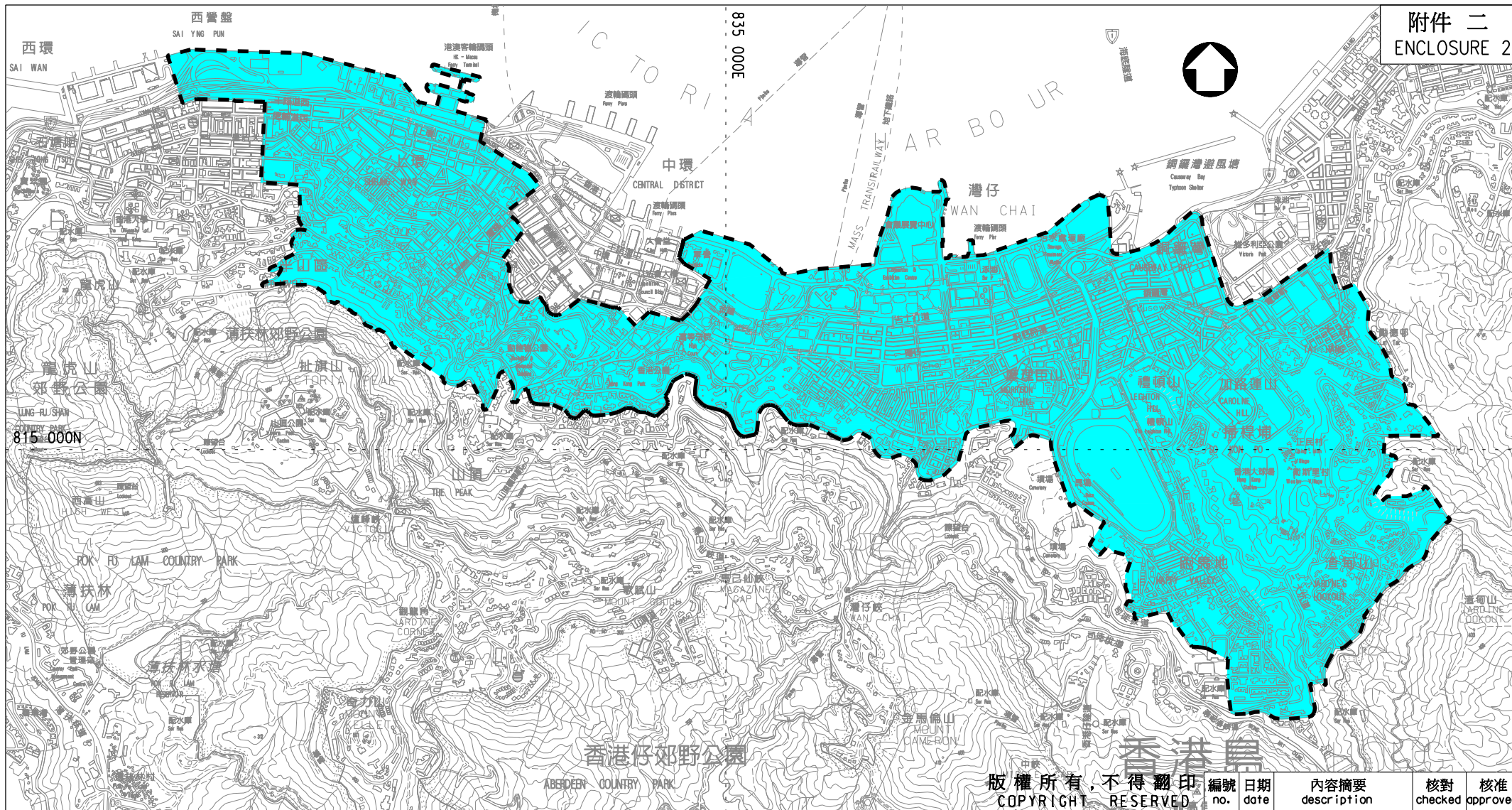


圖例 LEGEND:-

 旺角/油麻地
綠化總綱圖的
涵蓋範圍
AREA COVERED BY
GREENING MASTER PLANS
FOR MONG KOK/YAU MA TEI

版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED


名稱 title	姓名 name	簽署 initial	日期 date	編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
旺角及油麻地 綠化總綱圖涵蓋範圍 AREA COVERED BY GMPS FOR MONG KOK AND YAU MA TEI	繪圖 drawn	S. S. CHING	SIGNED	12.3.08	圖則編號 drawing no.	LW 8485		比例 scale 1:25000
	核對 checked	S. Y. LEUNG	SIGNED	12.3.08				
	核准 approved	H. S. LAW	SIGNED	12.3.08				
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION			 土木工程拓展署 CIVIL ENGINEERING AND DEVELOPMENT DEPARTMENT				



版權所有，不得翻印
COPYRIGHT RESERVED

編號 no.	日期 date	內容摘要 description	核對 checked	核准 approved
-----------	------------	---------------------	---------------	----------------

圖例 LEGEND:-

 上環、灣仔及銅鑼灣
綠化總綱圖涵蓋範圍
AREA COVERED BY GMPS FOR SHEUNG WAN,
WAN CHAI AND CAUSEWAY BAY

名稱 title
上環/灣仔/銅鑼灣 綠化總綱圖的涵蓋範圍 AREA COVERED BY GREENING MASTER PLANS FOR SHEUNG WAN/WAN CHAI/ CAUSEWAY BAY

	姓名 name	簽署 initial	日期 date
繪圖 drawn	S. S. CHING	SIGNED	12.3.08
核對 checked	S. Y. LEUNG	SIGNED	12.3.08
核准 approved	H. S. LAW	SIGNED	12.3.08
辦事處 office	土地工程部 LAND WORKS DIVISION		

圖則編號 drawing no.	比例 scale
LW 8486	1:25000

 土木工程拓展署
CIVIL ENGINEERING AND
DEVELOPMENT DEPARTMENT

Photomontages of some Proposed Greening Works

部份建議綠化工程的
合成照片



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 1 - Shanghai Street,
Mong Kok , Kowloon
例1-九龍旺角上海街



Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 2 – West Kowloon Highway at Olympian City 1,
Tai Kok Tsui, Kowloon

例2- 九龍大角咀奧海城1期西九龍公路

Before Planting 種植前



Upon Completion of Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後



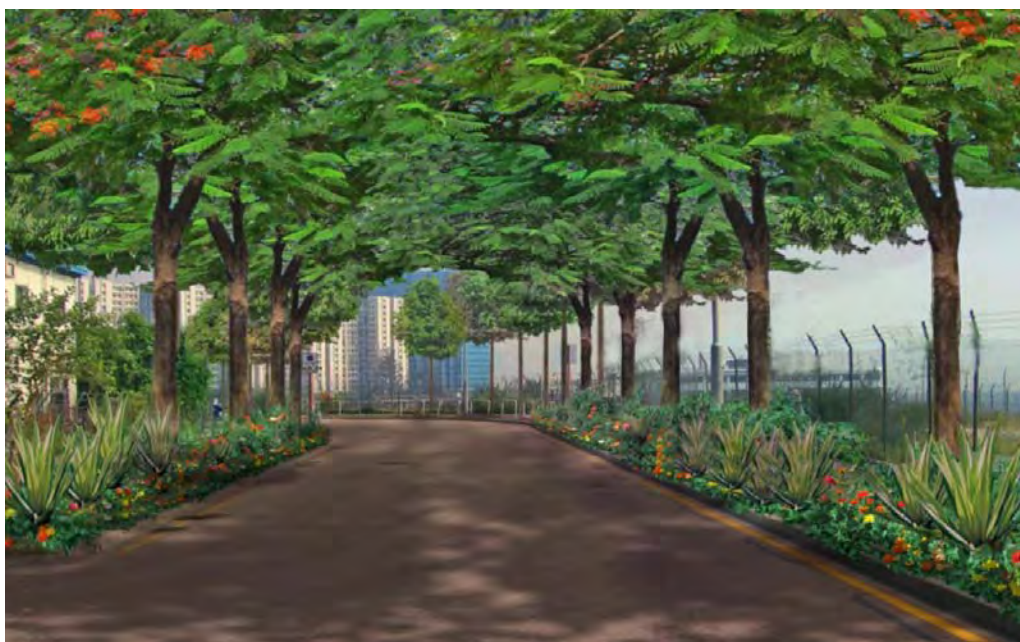
Example 3 - Tin Hau Temple,
Yau Ma Tei, Kowloon
例3- 九龍油麻地天后廟



Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 4 - Kin Wan Street,
Hung Hom, Kowloon
例4- 九龍紅磡建灣街



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

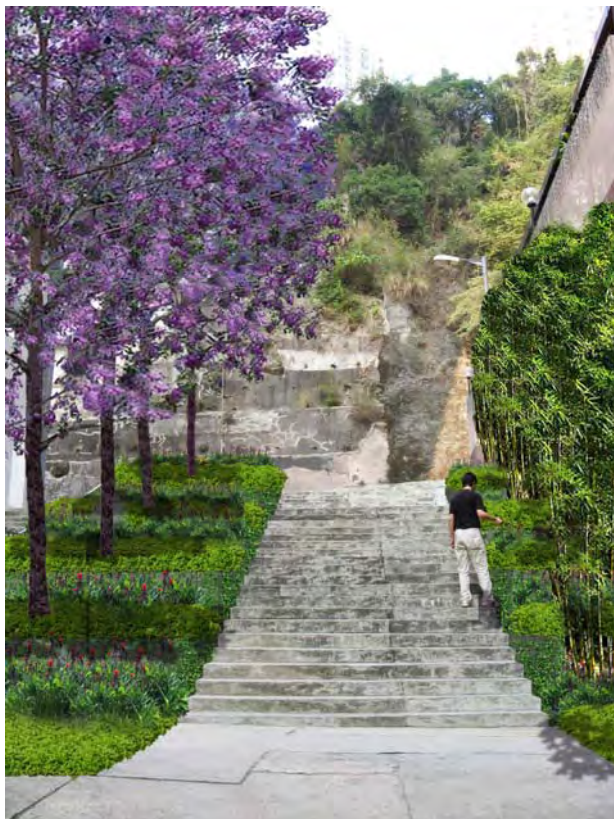
Example 5 - Tak Cheong Street,
Yau Ma Tei, Kowloon
例5- 九龍油麻地德昌街

Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 6 - Yuen Yuen Street,
Happy Valley, Hong Kong Island

例6- 香港跑馬地源遠街



Before Planting 種植前



Upon Completion of
Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

Example 7 - Connaught Road West,
Sheung Wan, Hong Kong Island
例7- 香港上環干諾道西



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity
成熟後

Example 8 - Queen's Road East,
Wan Chai, Hong Kong Island
例8- 香港灣仔皇后大道東

Before Planting 種植前

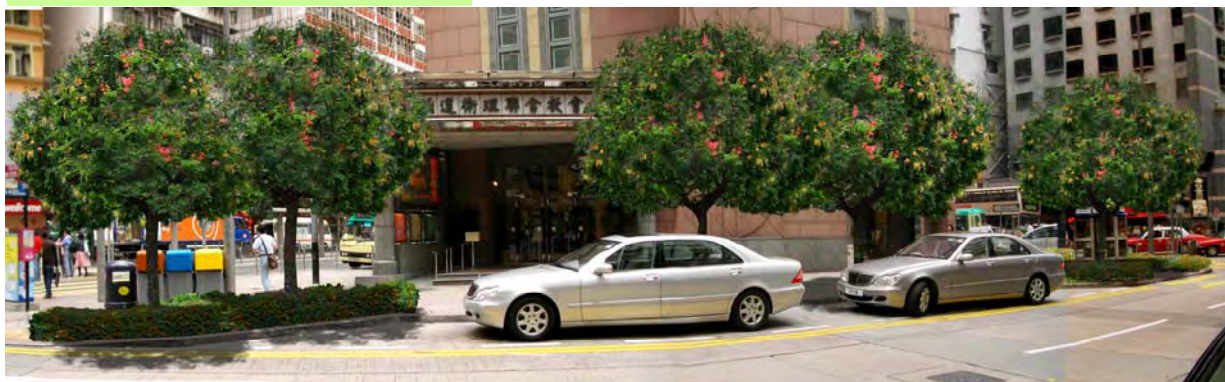


Upon Completion of Establishment Period

剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後



Example 9 – Junction of Fenwick Street and Johnston Road, Wan Chai , Hong Kong Island
例9- 香港灣仔分域街及莊士敦道交界



Before Planting 種植前

Upon Completion of
Establishment Period
剛完成培植期



Upon Maturity 成熟後

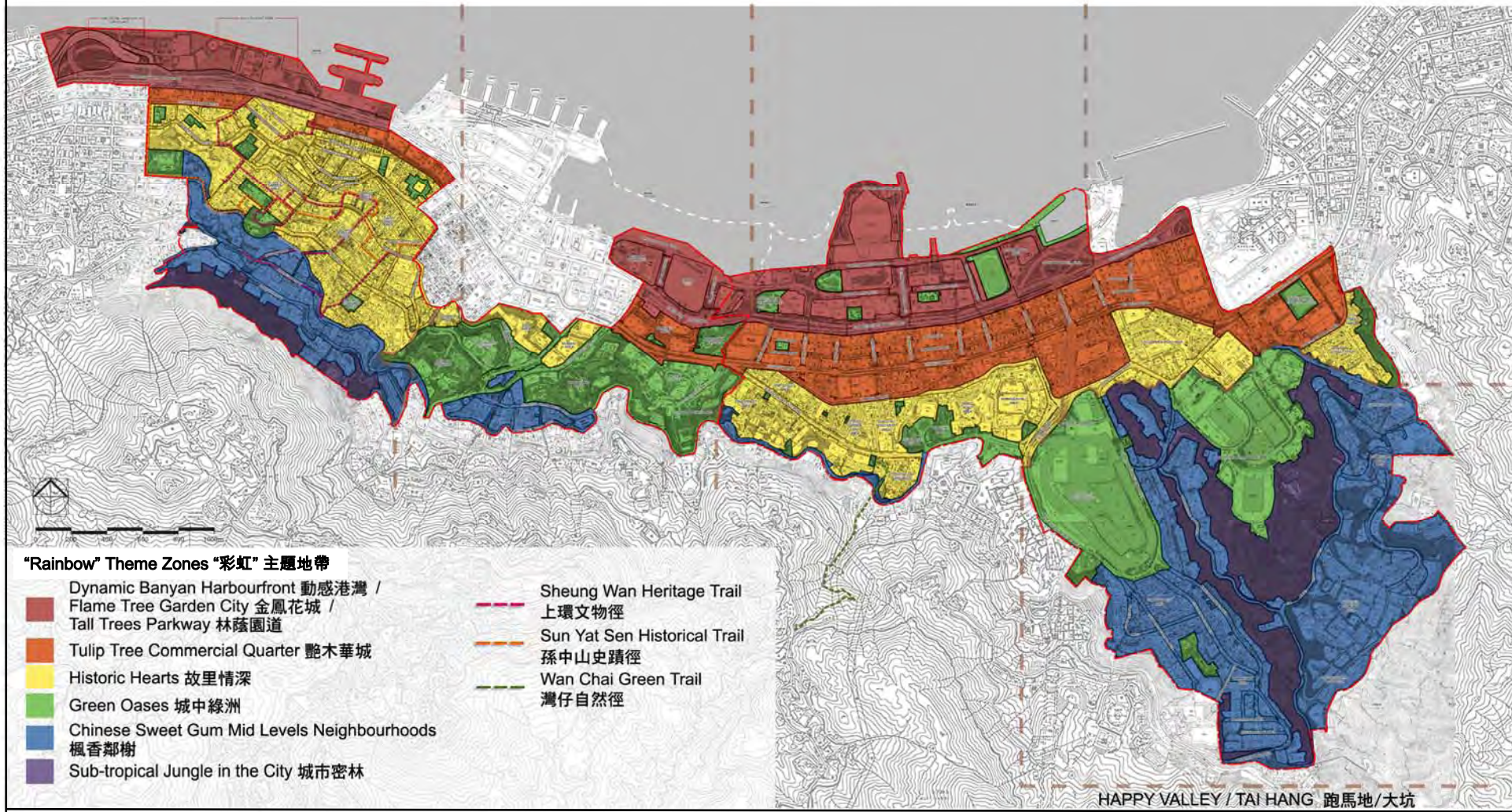
Example 10 - Queen's Road West,
Sheung Wan, Hong Kong Island
例10- 香港上環皇后大道西

SHEUNG WAN
上環


CENTRAL / ADMIRALTY
中環/金鐘

WAN CHAI
灣仔

CAUSEWAY BAY
銅鑼灣



“Rainbow” Theme Zones “彩虹” 主題地帶

- | | |
|--|---|
|  Dynamic Banyan Harbourfront 動感港灣 / Flame Tree Garden City 金鳳花城 / Tall Trees Parkway 林蔭園道 |  Sheung Wan Heritage Trail 上環文物徑 |
|  Tulip Tree Commercial Quarter 艷木華城 |  Sun Yat Sen Historical Trail 孫中山史蹟徑 |
|  Historic Hearts 故里情深 |  Wan Chai Green Trail 灣仔自然徑 |
|  Green Oases 城中綠洲 | |
|  Chinese Sweet Gum Mid Levels Neighbourhoods 楓香鄰樹 | |
|  Sub-tropical Jungle in the City 城市密林 | |

HAPPY VALLEY / TAI HANG 跑馬地/大坑

Greening Theme of Sheung Wan , Wanchai and Causeway Bay 上環、灣仔及銅鑼灣的綠化主題

"海濱風光" — 配合西九龍的海濱特色，為居民創造一個海濱休閒帶，並且與舊區相連接。

The "Coastal Scenery" ties in with the West Kowloon waterfront character, creates a waterfront recreation zone for the residents and establishes connections with the old districts.



"休閒園地" — 主要指從京士柏山延伸出來的多樣綠化空間。

The "Parkland" mainly refers to various green spaces extending from King's Park.



"綠色麗花園" — 利用不同的綠化設計和品種安排，在改善環境之外，更加強現有景點的特色。

"Green Kaleidoscope" is proposed for the core area using variety of planting designs and species to enhance the environment and reinforce the characters of existing landmarks.



Greening Theme of Mong Kok and Yau Ma Tei 旺角及油麻地的綠化主題